

О подписании Протокола к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве, учреждающему партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, подписанному 24 июня 1994 г.

Постановление · № 220 · от 23.04.2004 · Правительство Российской Федерации · Действует без изменений

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

от 23 апреля 2004 г. N 220

г. Москва

О подписании Протокола к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве, учреждающему партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, подписанному 24 июня 1994 г.

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Министерством иностранных дел Российской Федерации согласованный с Министерством экономического развития и торговли Российской Федерации и Министерством юстиции Российской Федерации проект Протокола к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве, учреждающему партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, подписанному 24 июня 1994 г. (прилагается).

Поручить Министерству иностранных дел Российской Федерации провести переговоры с Европейскими сообществами и по достижении договоренности подписать от имени Российской Федерации указанный Протокол, разрешив в случае необходимости вносить в прилагаемый проект изменения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства
Российской Федерации М.Фрадков

Проект

ПРОТОКОЛ

к Соглашению о партнерстве и сотрудничестве, учреждающему партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, подписанному 24 июня 1994 г.

Российская Федерация, с одной стороны,

Королевство Бельгия, Чешская Республика, Королевство Дания, Федеративная Республика Германия, Эстонская Республика, Греческая Республика, Королевство Испания, Французская Республика, Ирландия, Итальянская Республика, Республика Кипр, Латвийская Республика, Литовская Республика, Великое Герцогство Люксембург, Венгерская Республика, Республика Мальта, Королевство Нидерландов, Австрийская Республика, Республика Польша, Португальская Республика, Республика Словения, Словацкая Республика, Финляндская Республика, Королевство Швеция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии (далее - государства-члены), представленные Советом Европейского союза, и Европейское сообщество и Европейское сообщество по атомной энергии (далее - Сообщества), представленные Советом Европейского союза и Европейской комиссией, с другой стороны,

принимая во внимание присоединение Чешской Республики, Эстонии, Кипра, Латвии, Литвы, Венгрии, Мальты, Польши, Словении и Словакии к Европейскому союзу 1 мая 2004 г., договорились о нижеследующем:

Статья 1

Чешская Республика, Эстония, Кипр, Латвия, Литва, Венгрия, Мальта, Польша, Словения и Словакия являются Сторонами Соглашения о партнерстве и сотрудничестве, учреждающего партнерство между Российской Федерацией, с одной стороны, и Европейскими сообществами и их государствами-членами, с другой стороны, подписанного на о. Корфу 24 июня 1994 г. (далее - Соглашение), и соответственно, как и другие государства-члены, принимают и учитывают тексты Соглашения, а также совместных деклараций, обменных писем, Декларации Российской Федерации, прилагаемых к Заключительному акту, подписанному в тот же день, и Протокола к Соглашению от 21 мая 1997 г.

Статья 2

Учитывая организационные изменения Европейского союза, Стороны соглашаются, что по истечении срока действия Договора, учреждающего Европейское объединение угля и стали, от 18 апреля 1951 г. положения Соглашения, относящиеся к Европейскому объединению угля и стали, считаются относящимися к Европейскому сообществу, которое приняло на себя все права и обязательства Европейского объединения угля и стали по заключенным им договорам.

Статья 3

Настоящий Протокол является неотъемлемой частью Соглашения.

Статья 4

1. Настоящий Протокол подлежит одобрению Российской Федерацией, Сообществами и Советом Европейского союза от имени государств-членов в соответствии с их внутренними процедурами.
2. Стороны уведомляют друг друга о выполнении процедур, указанных в пункте 1 настоящей статьи. Документы об одобрении подлежат сдаче в Генеральный секретариат Совета Европейского союза.

Статья 5

1. Настоящий Протокол вступает в силу 1 мая 2004 г. при условии, что к этому времени сданы на хранение все документы об одобрении.
2. Если не все документы об одобрении настоящего Протокола сданы на хранение до 1 мая 2004 г., настоящий Протокол вступает в силу в первый день первого месяца, следующего за днем сдачи на хранение последнего документа об одобрении.
3. Если не все документы об одобрении настоящего Протокола сданы на хранение до 1 мая 2004 г., настоящий Протокол временно применяется с 1 мая 2004 г.

Статья 6

Тексты Соглашения, Заключительного акта и всех прилагаемых к нему документов, а также Протокола к Соглашению от 21 мая 1997 г. составлены на чешском, эстонском, венгерском, латышском, литовском, мальтийском, польском, словенском и словацком языках.

Они прилагаются к настоящему Протоколу и имеют одинаковую силу с текстами на других языках, на которых составлены Соглашение, Заключительный акт и прилагаемые к нему документы, а также Протокол к Соглашению от 21 мая 1997 г.

Статья 7

Настоящий Протокол составлен в двух экземплярах, каждый на русском, чешском, датском, нидерландском, английском, эстонском, финском, французском, немецком, греческом, венгерском, итальянском, латышском, литовском, мальтийском, польском, португальском, словенском, словацком, испанском и шведском языках, причем все тексты имеют одинаковую силу.

Совершено в " " 2004 г.

За Российскую Федерацию

За государства-члены

За Сообщества

